



Brussels, 27 February 2015

11612/14

Interinstitutional File:
2011/0293 (NLE)

JUR 407
PESC 1354
WTO 337

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: AGREEMENT

establishing an Association between the European Union and its Member States, on the one hand, and Central America on the other

(OJ L 346, 15.12.2012, p. 3)

LANGUAGE concerned: **HR**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mr. Renārs Danelsons:

e-mail: renars.danelsons@mfa.gov.lv

ISPRAVAK

SPORAZUMA

o pridruživanju
između Europske unije
i njezinih država članica, s jedne strane,
i Srednje Amerike,
s druge strane

(SL L 346, 15.12.2012., str. 3.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 11, svezak 87, str. 5.)

1. Stranice 1896-1897., Prilog II., Dodatak 3., zamjena Potvrde o prometu robe EUR.1

Bilješka broj „2” umetnuta je u verziju objavljenu u Posebnom izdanju na hrvatskom jeziku (postojeća bilješka „2” prenumerira se u „3”).

„POTVRDA O PROMETU ROBE

1. Izvoznik (Ime, puna adresa, zemlja)	EUR.1 Br. A 000.000	
	Prije popunjavanja obrasca vidjeti upute na poledini.	
3. Primatelja (Ime, puna adresa, zemlja) (Neobvezatno)	2. Potvrda se koristi u preferencijalnoj trgovini između i (Upisati odgovarajuće zemlje, skupinu zemalja ili područje)	
	4. Zemlja, skupina zemalja ili područje na kojemu se proizvode smatra proizvodima s podrijetlom	5. Zemlja, skupina zemalja ili područje na koje se roba šalje
6. Podaci o prijevozu (Neobvezatno)	7. Napomene	
8. Redni broj; oznake, brojevi, broj i vrsta paketa¹; opis robe²	9. Bruto masa (kg) ili druga količinska oznaka (litra, m³, itd.)	10. Računi (Neobvezatno)
11. OVJERA NADLEŽNOG JAVNOG TIJELA ILI CARINSKOG TIJELA <i>Ovjerena deklaracija</i> Izvozni dokument ³ Obrazac br. Od Nadležnog javnog tijela ili carinarnice Zemlja ili državno područje izdavanja Pečat Mjesto i datum (Potpis)	12. IZJAVA IZVOZNIKA Ja, dolje potpisani, izjavljujem da gore spomenuta roba udovoljava uvjetima za izdavanje ove potvrde. Mjesto i datum (Potpis)	

¹ Ako roba nije u paketima, navodi se broj predmeta ili napomena „u rasutom stanju”.

² Uključuje carinsku klasifikaciju robe na razini tarifnog broja (4 znamenke).

³ Ispuniti samo tada kada propisi države izvoznice ili državnog područja tako zahtijevaju.

<p>13. ZAHTJEV ZA VERIFIKACIJU</p>	<p>14. REZULTAT VERIFIKACIJE</p> <p>Provedena verifikacija pokazuje da je ova potvrda⁽¹⁾</p> <p><input type="checkbox"/> izdana od strane navedenog ovlaštenog javnog tijela ili carinarnice te da su podaci koji su u njoj navedeni točni.</p> <p><input type="checkbox"/> ne zadovoljava zahtjeve u pogledu autentičnosti i točnosti (vidi napomene u prilogu).</p>
<p>Zahtijeva se verifikacija autentičnosti i točnosti ove potvrde.</p> <p>.....</p> <p>(Mjesto i datum)</p> <p>Pečat</p> <p>.....</p> <p>(Potpis)</p>	<p>.....</p> <p>(Mjesto i datum)</p> <p>Pečat</p> <p>.....</p> <p>(Potpis)</p> <p>.....</p> <p>(1) Unesite X u odgovarajuće polje.</p>

BILJEŠKE

1. Na ovoj potvrdi se ne smije ništa brisati ili pisati riječi jedne preko druge. Sve izmjene vrše se brisanjem netočnih podataka i unošenjem potrebnih ispravaka. Svaku tu promjenu moraju ovjeriti osoba koja je ispunila potvrdu i nadležna javna tijela ili carinske ispostave države ili državnog područja koja potvrdu izdaje.
2. Na potvrdi se proizvodi obvezno upisuju bez proreda, a ispred svake stavke mora biti broj stavke. Nakon posljednje stavke mora biti podvučena vodoravna crta. Neupotrijebljen prostor se u cijelosti precrtava na način koji sprječava naknadni upis.
3. Roba se opisuje u skladu s načinom koji je uobičajen u trgovini i dovoljno detaljno kako bi se omogućilo prepoznavanje robe.”.

2. Stranica 1898., Prilog II., Dodatak 3., zamjena Zahtjeva za izdavanje potvrde o prometu robe EUR.1

Bilješka broj „2” umetnuta je u verziju objavljenu u Posebnom izdanju na hrvatskom jeziku.

„ZAHTJEV ZA IZDAVANJE POTVRDE O PROMETU ROBE

1. Izvoznik (Ime, puna adresa, zemlja)	EUR.1 Br. A 000.000	
	Prije popunjavanja obrasca vidjeti upute na poledini.	
3. Primatelja (Ime, puna adresa, zemlja) (Neobvezatno)	2. Zahtjev za potvrdu o prometu robe koristi se u preferencijalnoj trgovini između i (Upisati odgovarajuće zemlje, skupinu zemalja ili područje)	
	4. Zemlja, skupina zemalja ili područje na kojemu se proizvode smatra proizvodima s podrijetlom	5. Zemlja, skupina zemalja ili područje na koje se roba šalje
6. Podaci o prijevozu (Neobvezatno)	7. Napomene	
8. Redni broj; oznake, brojevi, broj i vrsta paketa¹; opis robe²	9. Bruto masa (kg) ili druga količinska oznaka (litra, m³, itd.)	10. Računi (Neobvezatno)

¹ Ako roba nije u paketima, navodi se broj predmeta ili napomena „u rasutom stanju”.

² Uključuje carinsku klasifikaciju robe na razini tarifnog broja (4 znamenke).”.